

Indice

- p. 9 Introduzione di Jean-Paul Dufiet
Antoine Vitez, regista e traduttore
Prima parte
- 15 *Tradurre è un dovere. Intervista ad Antoine Vitez*
a cura di Georges Banu, François Rey e Alain Girault
- 31 *Note di servizio di Chaillot e della Comédie-Française*
di Antoine Vitez
- 35 *Sotto/Sovra-tradurre*
di Antoine Vitez
- 37 *Appunti sull'“Elettra” di Sofocle*
di Antoine Vitez
- 49 *«Oggi traduco dal greco»*
di Georges Banu
- Mettere in scena la traduzione*
Seconda parte
- 61 *La traduzione in tutte le sue forme*
di Jean-Pierre Vincent

- p. 67 *Del buon uso della perdita. Intervista a Jacques Lassalle*
a cura di Georges Banu
- 79 *«La traduzione si compie nella recitazione». Intervista a Stuart Seide*
a cura di Georges Banu
- 85 *«Comprendere subito la parola recitata». Intervista a Stéphane Braunschweig*
a cura di Laurent Muhleisen
- 97 *«La lingua della traduzione è un elemento costitutivo dello spettacolo». Intervista a Irène Bonnaud*
a cura di Laurent Muhleisen
- Tradurre Shakespeare per la scena***
Terza parte
- 111 *Tradurre Shakespeare. Per una poetica teatrale della traduzione shakespeariana*
di Jean-Michel Déprats
- 147 *Tradurre e collaborare. Intervista a Jean-Michel Déprats*
a cura di Jean-Paul Dufiet e Mirella Piacentini
- 167 *La traduzione teatrale negli allestimenti strehleriani di Shakespeare*
di Mirella Piacentini
- 205 Bibliografia
- 213 Indice dei drammaturghi e delle opere teatrali citate
- 217 Ringraziamenti